

《走遍日本》 情景会话：六礼节拜访 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/146/2021_2022__E3_80_8A_E8_B5_B0_E9_81_8D_E6_c105_146618.htm

六礼节拜访人物：

李明 中兴建设海外事业部部长 村井 伊东商事营业部部长 安

冈 部长秘书 地点：伊东商事会客室 前台：いらっしやいませ。

欢迎光临。李：私は、中建の李明というものですが

、こちらの部の村井部にお会いしたいのですが。我市中兴

建设的李名。我想见见你们的营业部的村井部长。前台：はい。

部の村井でございますね。少々お待ちくださいませ。

（村井にする）ただいま部のものが参ります。哦，是找营业

部的村井吗。请稍候。（给村井打电话）营业部的人马上就

就来。安冈：部秘の安でございます。お待ちしておりました。

ご案内いたします。どうぞ、こちらへ。（接室に案内する）

我是部长的秘书安冈，让您久等了。我来带路，这边请。

（带至会客室）村井：ああ、李さん、よくいらっし

やいました。啊，李先生。欢迎欢迎。李：（名刺を渡す

）はじめまして、李明でございます。どうぞよろしくおい

します。（递名片）初次见面，我是李明。请您多多关照。

村井：村井でございます。（名刺を渡す）こちらこそよろ

しくおいします。どうぞおかけください。我是村井（递

名片），我才需要您的关照呢。请坐。李：はい。失礼いた

します。これはほんの持ちでございます。谢谢，这是我的

一点心意。村井：それはどうも恐れ入ります。那太过意不

去了。李：先日は突然おを差し上げ、失礼しました。前

几天突然给您打电话，对不起。村井：いいえ。李さんの

ことは易促会の田中さんから伺っておりました。おえになるとことで、ずっとお待ちしておりました。哪里的话，从贸易促进会的田中先生那儿得知李先生要来，我们一直恭候着您那。李：恐れ入ります。今日はお忙しいところをお邪魔いたしました。不好意思，今天在您百忙的时候打搅您。

村井：いえ、いえ。李さんはいつ来日なさったのですか。不必客气，李先生是什么时候来的日本？李：先の月曜日です。は、先日でもおいたしましたように、このたび、私どうもの会社が京に事所をけることになりました。今日はそのでご挨拶にお伺いしたわけです。上星期一。前几天我在电话里已经向您介绍了，这次我们公司决定在东京设立办事处，今天是特地来拜访贵公司的。村井：そうですか。当社は今中国の数社と取引を持っておりますが、これからさらに大させたいと考えております。是吗？我们与贵国好几家公司有业务往来，今后打算进一步扩大。李：それはありがたいです。これは私の会社の案内です。那太好了。这是我们公司的业务介绍。村井：ああ、どうも。いたします。啊，谢谢。让我拜读一下。李：今後ともどうかよろしくおいたします。今后还请多多关照。村井：いや、こちらこそ。また何かございましたら、ごください。哪里，彼此彼此。有什么事需要帮忙，请通知我们好了。李：どうもありがとうございます。谢谢您。注释 はい。部の村井でございます。哦，是找营业部的村井啊。前台的女职员在与来访的客人谈话中并未提及本单位人员时，即使是上司，也省去敬称。直呼其名。此处省去了部长。相关常用语 1 一度、部にお目にかかって、ご挨拶を申し上げたいと思っております。我

想去拜会一下田中部长。2 田中さんのご介もありますから、お会いしましょう。是吗？有田中先生的介绍，我们一定见面。3 明日の午後は都合がよろしいですか。明天下午不知道您方不方便。4 2ごろから空いていますが。两点以后我有空。5 はい、ありがとうございます。それでは、明日の2にお伺いします。好，谢谢您。那么明天两点见。6 先日社をお伺いしまして、5ごろ事に国しました。昨天拜访贵公司后，于五点左右平安回国。7 お忙しいところをわざわざをわいていただきまして、どうもありがとうございました。感谢您百忙之中腾出时间来会见我。8 分なお心遣い、どうもありがとうございました。承蒙热情接待，不胜感激。9 ご多忙中をお会いした上に、いろいろおがお伺いできまして、本当にありがとうございました。承蒙百忙之中会见，并得到您很多指导，感谢之至。10 社の田中さんにもよろしくおえください。请代向田中社长问好。小常识 日本是个注重礼节的国家，在商务活动中更多繁文缛节，到日本进行商务访问时，应注意以下礼节。1，初次拜访，须经人介绍，不经介绍冒昧求见，会被认为是失礼的行为。2，访问前事先练习，告知对方访问的目的，约定时间和地点。3，名片是重要的交际工具，对初次见面者，应主动递上名片。4，礼节性拜访，应带上礼物，礼物应在向主人致问候时递赠，以示敬意。5，会谈应使用敬语。6，拜访对方上层人物时，不宜谈及具体业务问题。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com